

Ola Jasińska

PERSONAL INFORMATION

nationality	Polish
e-mail	ola.interpreter@gmail.com
website	www.olajasinska.com
mobile	00353 872057755

WORKING LANGUAGES

Polish A (native)
English B (excellent)
German C (very good)
Spanish C (good)

EDUCATION

2011	European Union ACI (auxiliary conference interpreter) accreditation
October 1999 – June 2005	Warsaw University: MA degree at the Department of Applied Linguistics and Eastern-Slavic Philology, Institute of Applied Linguistics . Specialisation: simultaneous and consecutive interpreting, 1 st English, 2 nd German (overall grade: 5/ very good).
1995 – 1999	Władysław IV 8th Secondary Grammar School in Warsaw (linguistic profile; foreign languages: English, German, Latin), award for the Best Graduate in Humanities

PROFESSIONAL EXPERIENCE

March 2011 – present	freelance conference interpreter at the European Commission in Brussels, Belgium
December 2005 – present	freelance conference interpreter & translator
November 2005	full-time apprenticeship at the Consular Section of the Polish Embassy in Dublin, Ireland
October 04 – August 05, June – September 03	teacher of English as a Foreign Language at Lingua Nova , a foreign languages school, Warsaw, Poland
October 2003 – May 2004	half-time student apprenticeship in the London office of Policy Action Limited , a Public Affairs Consultancy Firm with its registered offices in Brussels, London and Washington DC (London, UK)
October 2003 – May 2004	half-time student apprenticeship with iGGBA , interactive Gaming, Gambling and Betting Association (London, UK)
July – September 2003	proof-reader at Awangarda , a translation agency, Warsaw, Poland (PL-EN, EN-PL, PL-DE, DE-PL, ES-PL)
June 2003	translation apprenticeship at MAart Translation Bureau, Warsaw, Poland (PL-EN, EN-PL) Contributing to the Bureau's translation process, proofreading (EU directives on environment protection, sworn translations).
February 2003, September 2002	teaching apprenticeship at the Władysław IV 8th Secondary Grammar School in Warsaw, Poland
since 1999 – 2005	private lessons (teaching English and German)

RECENT PROFESSIONAL EXPERIENCE (AS A FREELANCE INTERPRETER & TRANSLATOR)

European Union institutions (Brussels, Belgium): European Commission, European Council, European Parliament, European Social and Economic Committee, Committee of the Regions

Various clients both in Poland and Ireland include, among others:

Embassy of the Republic of Poland, Dublin
National Gallery of Ireland, Dublin
Ulster Bank Dublin Theatre Festival, Dublin
Ireland-Poland Cultural Foundation, Dublin
Irish Film Institute, Dublin
Stopwatch TV, Dublin
Galway Film Fleadh, Galway
Headland Property Holdings, Dublin
Fitzsimons Finance, Newbridge
Dave Doherty Insurance Brokers, Drogheda
Sideline Ireland, an RTE Production Company, Dublin

Sekcja art magazine, Warsaw
LIWONA Publishing Office, Warsaw
Małgorzata and Wiesław Faber Works of Art Conservation Workshop, Warsaw
Towarzystwo Karpackie (the Carpathians Society), Warsaw
PTTK „KRAJ” Publishing Office, Warsaw

ORGANISATIONS

since June 2007	professional member of Irish Translators' and Interpreters' Association in Dublin
since December 2004	founder member of Young Translators and Interpreters Club at the Warsaw Branch of Association of Polish Translators and Interpreters

OTHER SKILLS AND COMPETENCES

driving licence
advanced computer and Internet user

HOBBIES

trekking, travelling, photography, literature